

أساسيات تعلم اللغة التركية

- مقدمه عن اللغة التركية
- الحروف الهجائية التركية ... كتابتها وكيفية قراءتها وأمثلة عليها
- قواعد في اللغة التركية وقواعد في التلفظ
- معاني لكلمات مهمه في اللغة التركية

إعداد: **محمد معاوية جاسر الراوي**

طالب: **كلية الهندسة - جامعة الانبار**

٢٠١٢ - ٢٠١٣

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ
سلام الله عليكم ورحمه وبركاته

لماذا اللغة التركية؟

كانت اللغة التركية تعتمد في كتابتها علي الحروف العربية، قبل ان يقول مصطفى كمال اتاتورك بتحويلها لحروف انجليزية الرسم.

فاللغة التركية ليست بعيدة عن اللغة العربية في كثير منها . فهي تحتوي علي مايقرب من ٤٠ % منها من العربية ، كما انها تستند للعديد من الكلمات الانجليزية الاصل فيها . وغالبا ما تكون مصطلحات علميه او لاتينيه ، كما انها تشترك مع الفارسيه ايضا في العديد من الكلمات. الا ان جميعها تكتب بشكل الحروف الانجليزية.

فمثلا لذلك: صباح وتعني الصبح وتكتب

Sabah

وايضا كلمه موز وهو نوع من الفواكه

muz

وهكذا حتي لا اطيل في التقديم.

فتكتب جميعها بالانجليزية بالاضافه للاحرف التاليه

ğ ç Ö ü ı ş

في مقابل الاستغناء عن

Q.. x.. w

وبذلك يصبح عدد حروف اللغة التركية ٢٩ حرف Turkish alphabet .

نبدأ أولا بالحروف الجديدة: ç ويقابل هذا الحرف في الانجليزية ch او اتش فمثلا لذلك çay ... وتعني شاي تنطق تشاي.

çok ... وتعني كثير أو جدا وتنطق تشوك مع عدم الارتكاز علي حرف الواو.

نأتي لحرف اخر

Ş: ويقابله في الانجليزية sh او ش بالعربية فمثلا لذلك

Şeker وتعني سكر وتنطق شكر بفتح الشين.

akŞam وتعني المساء وتنطق اكشام.

aŞkim وتعني حبيبي وتنطق اشكيام.

وندرج بعد ذلك لنصل الي: ü وهو حرف مرقق يقابل الهمزة باللغة العربية

ülfet: وتعني ألفت وهو اسم بالعربيه وتنطق ءألفت او أألفت.

teŞekkür: ومعناها شكرا وتنطق تشكار أو تشكور.

حرف اخر وهو
: g هذا الحرف ينطق بطريقتين مختلفتين
- فاذا اتي بعد الاحرف ü i Ö a
فانه ينطق غ كحرف الغين في العربية مثلا لذلك
: Dağ وتعني جبل وتنطق داغ.
- اما اذا اتي بعد الاحرف o u i e فانه ينطق ي كحرف الياء في العربية. مثل كلمة
حرف اخر وهو
Ö وينطق أو بالعربية.
: omür وتعني عمر (اسم) وتنطق أمور او أمور.
واخيرا
: i وهو ما يقابل في الانجليزية حرف الـ e ولكنه مرققا
: hayır وتعني لا للنفي وتنطق هاير، وتساوي كلمة no بالانجليزية.

ناتي للأحرف المشابهة للأحرف الانجليزية

: A وينطق بتفخيم.

: C وينطق ج وهو ما يساوي حرف جـ الجيم بالعربية. مثل كلمة

Cuma وتنطق جو ما اي يوم الجمعة بالعربية.

: E وينطق ا بدون تفخيم.

: K وينطق قـ حرف القاف بالعربية. مثل كلمة

kalb وتنطق قلب اي قلب بالعربية.

: T وينطق ت ، ط بالعربية. مثل كلمة

kitab وتنطق كتاب اي كتاب بالعربية. وكلمة

tabak وتنطق طبق اي طبق بالعربية ايضا.

: V وينطق و كحرف الواو بالعربية. مثل كلمة

Vallah وتنطق والله وتعني الحلف بالله.

هذا بالنسبة للأحرف الانجليزية ولكنها تتغير في النطق في اللغة التركية.
واتمني في كل مره ان نقدم محادثه كلما امكن.

فلنبدأ بمحادثه بسيطه.

rose: merhaba, benim adim rose.

ahmet: merhaba, benim adim ahmed. nasılsın

rose: Iyiyim, mamnun oldu. sen nasılsın

ahmet: teşekkür ederim, bende iyiyim

بدأت روز الحديث عندما قابلت أحمد للمرة الاولى

فقلت: مرحبا ، اسمي روز.

فرد احمد قائلا: مرحبا روز، وانا اسمي أحمد. كيف حالك؟

فردت روز فقلت: انا بصحة جيدة، وتسرنني مقابلتك. وانت كيف حالك؟

رد أحمد قائلا: اشكرك كثيرا، وانا ايضا بخير.

فكلمة
iyi جيد أو بخير تعني
بالتركية ايي

merhaba ومرحبا
بالانجليزية hi هي نفسها بالتركية. الا انها تكون بين الاصدقاء والاقارب مثل كلمة هاي
teŞekkür ederim وشكرا

مرققه بالتركية a هو e بالتركية تشكر آدريم. حيث حرف الـ
nasılsın كيف حالك
بالتركية وتنطق ناسيل سن

الترحيبات

السلام عليكم : سلامون عليكم
صباح الخير ، لها معنيين : ١- قونايدن ٢- آبي صباح لار
مااسمك ، لها معنيين : ١- ساتين آد إنا ٢- ساتين إسم إنا
كيف حالك : ناسلسنز
حالي بخير الحمد لله : آييم
أشكرك : تشكر آداريم

: الصفات

بطيء = ياواش
سريع = جابوق
حلو = تاتلي
حامض = اكشي
Yeni = جديد = بني
Eski = قديم = اسكي
Tamam = كامل = تمام
Eksik = ناقص = اكسيك
Temiz = نظيف = تميز
Kirli = وسخ = كيرلي
Uzun = طويل = اوزون
Kisa = قصير = قصه

: الألوان

((لها معنيان)) Beyaz - Ak = أبيض = بياز - أق
((لها معنيان)) Siyah - Kara = أسود = سياح - قرا
أحمر = قرمزي
أخضر = يشيل
Mavi = أزرق = ماوي
أصفر = صارىء

: الجهات

الشرق = دوغو
الغرب = باتي
Kuzey = الشمال = قوزاي
الجنوب = كوني

الأهل والأقارب

بابا = أب = Baba
أمه = أم = Anne
أخ = قارداش
أخت = قيزقارداش
عمجا = عم = Amca
خالا = عمه = Hala
دايي = خال = Dayi
تيزه = خاله = Teyze

: الطبيعة

ير = أرض = Yer
دينيز = بحر = Deniz
توپراق = تراب = Toprak
داغ = جبل = Dag
آدا = جزيرة = Ada
بولوت = سحب = Bulut
سما = كوك
شمس = كونش
آي = قمر = Ay
سو = ماء = Su
هوا = هواء = Hava

الحيوانات والطيور

ارسلان = أسد = Arslan
اينك = بقرة = inek
دوه = جمل = Deve
آت = حصان = At
حمار = أشك
حيوان = حيوان = Hayvan
تافوك = دجاجة = Tavuk
عصفور = سرجه
فراشة = كلبك
مرد = ميمون = mun
آري = نحلة = Ari
كدي = قطة = Kedi

الدرس الأول

(الحروف الهجائية التركية ... كتابتها وكيفية قراءتها وأمثلة عليها)

أولاً: تتكون الحروف التركية من تسعة وعشرين حرفاً وجميعها ماثلة لحروف اللغة الإنجليزية ماعدا الحروف التالية وهي o ş ü ç Ğ : ولعل مايلحظه المسافر وجود هذه الحروف الغريبة ولتعلم كيفية نطقها نتبع الأمثلة التالية:

1- حرف يلفظ كلفظ (ch) في اللغة الإنجليزية ومثالها كلمة (çay) وتعني شاي وتلفظ تشاي وكلمة (bahçe) وتعني حديقة وتلفظ باهتشا.

2- حرف (Ş) وهو مماثل لنطق حرف (ش) بالعربية ومثالها كلمة (Şeker) وتعني سكر وتلفظ شكر بفتح الشين.

3- حرف ii وهو حرف مرقق ويلفظ أيضا كهزمة مضمومة مرفقة ومثالها كلمة (iücret) وتعني أجره وتلفظ (أجرت). وكلمة ألفت (ülfet) وتعني ألفة باللغة العربية.

4- حرف O والذي يوجد فوقه نقطتان وهو حرف مرقق أيضا وينطق (أو) مرفقة ومثالها كلمة عمر (Omür) وتلفظ أوومور.

5- حرف (Ğ) وينطق بطريقتين بناء على الحروف المخففة كحرف الغين في اللغة العربية مثل كلمة جبل (Dağ) وتنطق داغ أو المرفقة وتنطق كحرف الياء في اللغة العربية مثل كلمة (Değil) وتعني ليس (للنفي).

ثانياً: هنالك حروف مثل حروف اللغة الإنجليزية إلا أن نطقها في اللغة التركية تختلف عنها في اللغة الإنجليزية ومعظمها تنطق من اللغة العربية ومن بينها:

1- حرف (C) وهو حرف ينطق كحرف (ج) في اللغة العربية ومثالها كلمة (Cadde) وتنطق جادا وتعني طريق أو شارع.

2- حرف (e) وينطق كحرف (أ) في اللغة العربية ومثالها كلمة (eski) وتنطق اسكي وتعني قديم.

3- حرف (K) وتنطق كحرف (ق) في اللغة العربية ومثالها كلمة (kalem) وهي كلمة عربية وتعني كلمة قلم. وتنطق أحيانا كحرف (ك) في اللغة العربية أيضا ومثالها كلمة (kitap) وتعني كتاب.

4- حرف (S) وينطق كحرف (ص) في اللغة العربية ومثالها (Sabah) وتعني صباح بلغتنا.

وينطق أيضا هذا الحرف كحرف (س) في اللغة العربية ومثالها كلمة (Sene) وتعني سنه وتنطق سنا.

5- حرف (T) وينطق كحرف (ط) في اللغة العربية ومثالها كلمة (tabak) وتنطق طبق وتعني طبق بلغتنا.

وتنطق أيضا كحرف (ت) في اللغة العربية ومثالها (temiz) وتنطق تميز وتعني نظيف بلغتنا.

6- حرف (V) وينطق كحرف (و) في اللغة العربية ومثالها (vatan) وتنطق وطن وتعني وطن بلغتنا.

في هذا الدرس أحببت أن أبين أبرز النقاط المتعلقة بحروف اللغة علما بأن اللغة التركية لا تحتوي الحروف Q,W,X والموجودة في اللغة الإنجليزية وفي الحقيقة لم أحب الإسهاب والتوسع في الشرح كون هذه المبادئ راعيت فيها الفائدة للأخوة المسافرين كما سبق وأن أسلفت. أمل أن أكون قد وفقت في هذا الشرح المتواضع وفي الدرس القادم سوف أبدأ بالكلمات الأساسية والخاصة بالمسافرين ومن ثم سوف تتوالى الدروس للجمل المفيدة وقد عانيت في الحقيقة من ادراج الحروف التركية وفقنا الله وإياكم في حلكم وترحالكم.

٠ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠

اون طقوز سكرى يدى آلتى بش درت اوج ايكى بر صفر

sifir bir iki üç dört beş altı yedi sekiz dokuz on
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

الحروف المتحركة المفخّمة هي a,i ,o,u
والحروف المتحركة المرقّقة e,i,,ü Ö

والكلمات التركبية تعتمد في تكوينها في اللاحقة التي تضاف في نهاية الكلمة لتدل على انها فعل أو صفة
أو ظرف زمان أو الجمع واسم الموصول (الذي)

ولا أريد الإطالة والإسهاب بل سوف أبرز أهم اللواحق عن طريق الأمثلة التالية :

أ -لاحقة الجمع لأي كلمة lar أو ler

مثال : كلمة دفتر Defter.. وجمعها دفاتر Defterler

وتنطق دفتلرلر ونلاحظ اختيار لاحقة ler لأن الحرف المتحرك الأخير في كلمة دفتر كان. e

مثال : كلمة Daire وتعني شقّه وتنطق دايرا... وجمعها شقق وتنطق ديرالر (Daireler)

مثال : كلمة araba وتعني سيارة وتنطق أرابا .. وجمعها سيارات (arabalar) وتنطق أرابالر.

مثال آخر: كلمة (oda) وتعني غرفة وتنطق أودا . وجمعها (odalar) وتنطق أودالار وتعني غرف ونلاحظ أن الحرف (a) كان آخر حرف متحرك لذا أضفنا ذلك المقطع.

ب -لاحقة الصفة أو النسبة (li,li,lu,lu) مثال : كلمة أساس (temel) وتنطق تمل بفتح التاء...وتصبح الصفة (temelli) وتعني أساسي ونلاحظ أن آخر حرف متحرك في الكلمة كان e لذا أضفنا اللاحقة. li

ج- لاحقة الفعل المضارع (yor) ونستطيع من خلالها معرفة الفعل المضارع (الزمن الحالي). (مثال ذلك كلمة يقرأ (oku) وتنطق أوكو والفعل المضارع يصبح (okuyor) وتنطق أوكويور وجميع الأفعال في الزمن المضارع تضاف إليها لاحقة yor بدون استثناء.

أمثلة : كلمة (alı) وتعني يأخذ وتنطق آلي والفعل المضارع (alıyör) وتنطق آليور.

كلمة (sürü) يقود وتنطق سورو والفعل المضارع (sürüyör) يقود وتنطق سورويور.

إذا لاحقة الفعل المضارع لاتلتزم بقواعد الحروف المفخّمة أو المرقّقة على الإطلاق.

وهذه أمثلة عامة لدرس اليوم من الفعل المضارع لكلمات تفيد المسافرين

(gidiyör) وتعني يذهب وتنطق قيديور (içiyör) . وتعني يشرب وتنطق اتشي يور.

(geliyör) وتعني يحضر وتنطق قاليور (istiyör) . وتعني يريد وتنطق استيور.

(yaziyör) وتعني يكتب وتنطق يازي يور (kalkı yör) . وتعني يقلع أو تقلع أو يقف وتنطق كالكيور.

وأمثلة للصفات (terbiyeli): وتعني مودب وتنطق تربيلي (evli) . وتعني متزوج وتنطق ايف لي.

(yağmurlu) وتعني ممطر وتنطق يامورلو (renkli) وتعني ملون وتنطق رنك لي.

وأهتة للجمع

(geceler) : وتعني ليالي وتنطق قجالار (günler) وتعني أيام وتنطق قون لر.

(dağlar) وتعني جبال وتنطق داغ لر (çocuklar) . وتعني الأطفال وتنطق تشوجوكلر.

قاعدة التوافق الصوتي

وهي قاعدة هامة جداً تتمركز عليها قواعد قراءة وأمر قواعد متعددة لاحقاً
- إذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية ثقيلًا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة ثقيلة أيضاً.

- وإذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية خفيفًا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة خفيفة أيضاً

وتشذ عن هذه القاعدة بعض الكلمات الأصلية والدخيلة
مثلاً: إذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية ثقيلًا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة ثقيلة أيضاً.

الكلمة = المعنى

Bardak = كأس

Yoğurt = لبن

Doğru = صحيح ، مستقيم

çanta = حقيبة

Buğday = قمح

Araba = سيارة

Yabancı = جنبي

dudaklar = شفاه

وإذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية خفيفًا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة خفيفة أيضاً

الكلمة = معنى

Reçel = مربى

peynir = جبن

gerçek = حقيقة ، واقع

temiz = نظيف

elçi = رسول ، سفير

sebze = خضروات

dere = وادي

geniş = واسع

iğne = إبرة

الحروف الصوتية للناطقين بالعربية

ينبغي قبل كل شيء التعرف على الحروف الصوتية في اللغة التركية وإتقان تلفظها بشكل جيد لأن تلفظ أصوات الحروف الصامتة التركية في مقاطع الكلمات يعتمد بشكل جوهري وأساسي على ما يجاورها من حروف صوتية ثقيلة أو خفيفة

الحروف الصوتية - ثقيل / خفيف || الأمثلة:

- A - ثقيلة || تلفظ كما تلفظ "الالف" في كلمة "باص"
- E - خفيفة مماله || تلفظ كما تلفظ "الفتحة" على الحرف "هـ" في كلمة "هل"
- I - ثقيلة || تلفظ كما تلفظ "الياء" في كلمة "مخيط"
- İ - خفيفة || تلفظ كما تلفظ "الياء" في كلمة "مبيت"
- O - ثقيلة مماله || تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "إمبراطور"
- ö - خفيفة مماله || تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "بروفيسور"
- U - ثقيلة || تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "مقهور"
- ü - خفيفة || تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "مكسور"

الحروف الصامتة للناطقين بالعربية

من أجل التمكن من لفظ الحروف الصامتة التركية بالشكل الصحيح وبحسب قاعدة التوافق الصوتي يتوجب تقسيم الكلمات التركية إلى مقاطعها الأساسية ثم ننظر إلى الحروف الصوتية الموجودة في المقطع فإن كانت خفيفة يصبح الحرف الصامت المرافق لها حرفا صامتا ثقيلًا كأثقل ما يمكن وإن كانت الحروف الصوتية خفيفة يصبح الحرف الصامت المرافق لها حرفا صامتا خفيفا كأخف ما يمكن وعليه قس طبقا للأمثلة التالية :

الكلمة التركية - اللفظ بالأحرف العربية || الأمثلة

- ADA جزيرة - أضا || حرف (D) الثقيل في اللغة التركية يقابل حرف (ض) في اللغة العربية
- DEMİR حديد - دمير || حرف (D) الخفيف في اللغة التركية يقابل حرف (د) في اللغة العربية
- KISA قصير - قيصا || حرف (K) الثقيل في اللغة التركية يقابل حرف (ق) في اللغة العربية
- KEMİK عظم - كميك || حرف (K) الخفيف في اللغة التركية يقابل حرف (ك) في اللغة العربية
- SOL يسار - صول || حرف (S) الثقيل في اللغة التركية يقابل حرف (ص) في اللغة العربية
- SELİM سليم - سليم || حرف (S) الخفيف في اللغة التركية يقابل حرف (س) في اللغة العربية
- TABAK صحن - طبق || حرف (T) الثقيل في اللغة التركية يقابل حرف (ط) في اللغة العربية
- TEMEL أساس - تمل || حرف (T) الخفيف في اللغة التركية يقابل حرف (ت) في اللغة العربية

انطلاقاً من الأمثلة الواردة بأعلاه حاول تمرين نفسك على لفظ الأحرف الصامتة التركية الأخرى بحسب موقعها في مقاطع الكلمات وما يجاورها من أحرف صوتية تخفيفاً وتثقيلاً فهذه التمارين سوف تساعدك على نطق الكلمات التركية فيما بعد بشكل صحيح ومقبول

سقوط الهمزة

الحرف الصوتي الواقع في المقطع الثاني من الكلمات التركية المكونة من مقطعين

يتم إسقاطه عندما يضاف إلى الكلمة لاحقة تبدأ بحرف صوتي وذلك طبقاً للأمثلة التالية :

I || AĞZI || فم AĞIZ

U || BURNU || أنف BURUN

U || -BOYNU || عنق BOYUN

İ || - İSMİ || اسم İSİM

İ || - VAKTİ || وقت VAKİT

İ || - FİKRİ || فكر FİKİR

كلمات

مرحباً **Merhaba** : وتنطق مرهبا

أهلاً وسهلاً **hoş geldiniz** : وتنطق هوش قلدینیز

صباح الخير **Günaydın** : وتنطق قون آیدن

مساء الخير **İyi akşamlar** : وتنطق اي ياك شملر

ليلة سعيدة **Iyi geceler** : وتنطق اي قاجالار

أيام سعيدة **Iyi Günler** : وتنطق اي قونلار

كيف حالكم؟ **Nasılsınız**? وتنطق نصل صینیز

بخير **iyiyim** وتنطق اييم

نعم **Evet** : وتنطق ايفت

لا **Hayır** : وتنطق هايير

لطفاً **Lütfen** وتنطق لوتفن

شكراً لك **Teşekkür ederim** : وتنطق تشكر اداريم

من فضلك **Pardon** : وتنطق باردون

ممتن لك **Memnun oldum** : وتنطق ممنون أولدوم

ماذا **Ne** ? وتنطق ني

كيف **Nasıl** ? وتنطق نصل

صباح **Sabah** : وتنطق صباح

مساء **akşam** : وتنطق أقشم
الليل **Gece** : وتنطق قجا
النهار **Gündüz** : وتنطق قوندوز
الظهر **Oğle** : وتنطق أويلا
صباحا **Sabahleyin** : وتنطق صباح لايين
مساء **akşamleyin** : وتنطق أقشم لايين
الآن **şimdi** : وتنطق شيم دي
بعد أو (لاحقا **Sonra** : (وتنطق صونرا
قبل **Once** : وتنطق أونجا) حرف O فوقه نقطتان)
مبكرا **Erken** : وتنطق أركن
متأخر **Geç** : وتنطق قتش

أيام الاسبوع

السبت **Cumarttesi** : وتنطق جومارتسي
الأحد **Pazar** : وتنطق بازار
الاثنين **Pazartesi** : وتنطق بازارتسي
الثلاثاء **Sali** : وتنطق صالي
الأربعاء **çarşamba** : وتنطق تشارشامبا
الخميس **Perşembe** : وتنطق بير شامبا
الجمعة **Cuma** : وتنطق جوما
وإذا أردنا أن نقول على سبيل المثال يوم الثلاثاء فتكون **Sali Günü** ... وتنطق صالي قونو وبنفس الطريقة
لأيام الاسبوع الأخرى.
يوم **Gün** : وتنطق قون (بخفيف حرف القاف)
اسبوع **Hafta** : وتنطق هافتا
شهر **Ay** : وتنطق أي
سنة **Sene** : أو **Yil** وتنطق سنا - أو يل
فصول السنة وهي كالتالي:

الصيف **Yaz** : وتنطق ياز
الشتاء **Kış** : وتنطق قيش (يكون نطق الكاف بين الكاف والقاف)
الخريف **Sonbahar** : وتنطق صونبهار
الربيع **Ilkbahar** : وتنطق الك باهار

تم بحمد الله

لا تنسونا من صالح الدعاء